



calorMATIC 330



VRT 330

RO; CZ; SK

Pro provozovatele a servisního technika

Návod k obsluze a instalaci zařízení calorMATIC 330

Pokožový termostat

VRT 330

CZ

Obsah

Informace k dokumentaci	4	4 Obsluha	8
Použité symboly.....	4	4.1 Nastavení provozních režimů.....	9
Archivace podkladů.....	4	4.2 Nastavení dne v týdnu a času.....	10
Bezpečnost	5	4.3 Nastavení doby vytápění.....	11
Návod k obsluze	6	4.4 Nastavení pokojové teploty	14
1 Přehled zařízení	6	4.5 Aktivace zvláštních funkcí	15
2 Přehled displeje	7	4.6 Informační úroveň.....	17
3 Popis zařízení	8	5 Záruční lhůta a odpovědnost ..	18
		6 Recyklace a likvidace	18

Návod k instalaci	19	10 Elektroinstalace	24
7 Pokyny k instalaci a provozu ..	19	10.1 Připojení pokojového	
7.1 Označení CE	19	termostatu	24
7.2 Použití v souladu s určením	19	10.2 Připojení teleSWITCH (je-li	
8 Bezpečnostní pokyny a		k dispozici)	25
předpisy	20	11 Uvedení do provozu	26
8.1 Bezpečnostní pokyny	21	11.1 Úroveň servisního technika	26
8.2 Předpisy	21	11.2 Servisní/diagnostická úroveň	29
9 Montáž	22	11.3 Předání provozovateli	30
9.1 Umístění	22	12 Technické parametry	31
9.2 Montáž termostatu	23	13 Zákaznické služby společnosti	
		Vaillant	31

Informace k dokumentaci

Následující informace platí pro celou dokumentaci. Společně s tímto návodem k instalaci a obsluze platí také další podklady.

Za škody, které vzniknou nedodržením těchto návodů, nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Použité symboly

Při instalaci zařízení dbejte bezpečnostních pokynů v tomto návodu!



Nebezpečí!

**Bezprostřední nebezpečí
ohrožující zdraví člověka a jeho život!**

- Symbol potřebné činnosti

Archivace podkladů

Tento návod k instalaci a obsluze předejte laskavě provozovateli zařízení. Ten zajistí jeho uložení tak, aby návod byl v případě potřeby k dispozici.

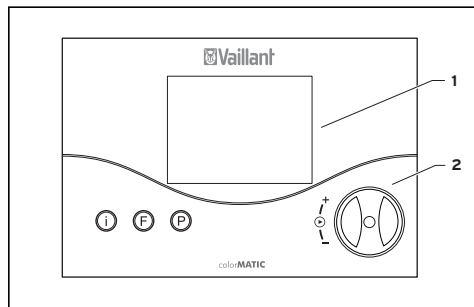
Bezpečnost

Termostat musí instalovat autorizovaný kvalifikovaný servis, který odpovídá za dodržení stávajících norem a předpisů.

Za škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu, nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Návod k obsluze

1 Přehled zařízení

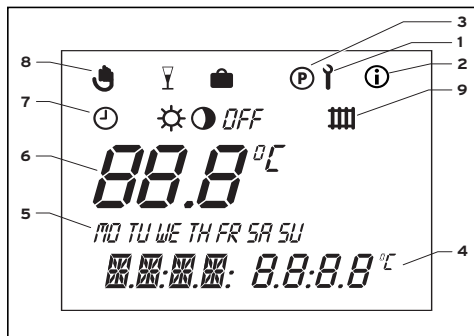


Obr. 1.1 Přehled zařízení

Legenda

- 1 Displej
- 2 Ovladač (otoč a stiskni)
- I Informační tlačítko
- F Tlačítko zvláštních funkcí
- P Tlačítko programování/úroveň servisního technika

2 Přehled displeje



Obr. 2.1 Přehled displeje

Legenda

- 1 Úroveň servisního technika a servisní/ diagnostická úroveň
- 2 Informační úroveň
- 3 Programování - časový program
- 4 Multifunkční displej
- 5 Dny v týdnu
- 6 Skutečná teplota
- 7 Provozní režimy
- 8 Zvláštní funkce
- 9 Symbol topného okruhu

3 Popis zařízení

Zařízení calorMATIC 330 je pokojový termostat s týdenním programem vytápění určený k připojení k modulačním topným zařízením Vaillant. Pomocí zařízení calorMATIC 330 lze zadávat pokojovou teplotu s programy vytápění. Dále lze nastavit zvláštní funkce, jako například funkci Party.

4 Obsluha




Princip obsluhy je založen na třech tlačítkách a jednom ovladači (koncepte ovládání „Otoč a stiskni“ společnosti Vaillant).

Na displeji se v základním zobrazení zobrazuje aktuální provozní režim (například ☺ a ✱) nebo příslušná zvláštní funkce (pokud je aktivní) a aktuální pokojová teplota, aktuální den v týdnu, aktuální čas a symbol topného okruhu v případech, kdy je potřeba vytápění.

4.1 Nastavení provozních režimů

Tabulka 4.1 poskytuje přehled o provozních údajích, které lze nastavit.

- Jestliže je na termostatu základní zobrazení, stiskněte jednou ovladač - na displeji bliká symbol nastaveného provozního režimu.
- Otáčejte ovladačem, až se na displeji zobrazí požadovaný provozní režim. Zhruba po 5 sekundách přeskočí ukazatel zpět do základního zobrazení.

Symbol	Význam
	Automatika: Provoz topného okruhu přechází podle časového programu nastaveného na termostatu mezi provozními režimy vytápění ☼ a poklesem 🌑.
	Vytápění: Topný okruh pracuje nezávisle na časovém programu nastaveném na termostatu a řídí se jen podle pokojové teploty.
	Pokles: Topný okruh pracuje nezávisle na časovém programu nastaveném na termostatu v režimu snížené teploty „ECO“.

Tab. 4.1 Provozní režimy

Symbol	Význam
<i>OFF</i>	Vypnuto: Topný okruh je vypnutý, pokud není aktivní funkce ochrany proti mrazu (závisí na pokojové teplotě < 5 °C).

Tab. 4.1 Provozní režimy (pokrač.)

4.2 Nastavení dne v týdnu a času

K nastavení aktuálního času a aktuálního dne v týdnu jsou ze základního zobrazení třeba následující kroky:

- Stiskněte ovladač, až začne blikat některý den v týdnu.

- Ovladačem otáčejte, až začne blikat aktuální den v týdnu.
MO = pondělí (Monday)
TU = úterý (Tuesday)
WE = středa (Wednesday)
TH = čtvrtek (Thursday)
FR = pátek (Friday)
SA = sobota (Saturday)
SU = neděle (Sunday)
- Stiskněte ovladač. Začne blikat ukazatel hodin.
- Ovladačem pootočte na požadovanou hodinu.
- Stiskněte ovladač. Začne blikat ukazatel minut.
- Ovladačem pootočte na požadovanou minutu.

Zhruba po 5 sekundách přeskočí ukazatel zpět do základního zobrazení. Jestliže byl v úrovni servisního technika nastaven roční kalendář jako aktivní, lze po nastavení hodin stejným způsobem nastavit také den, měsíc a rok. Díky tomu lze automaticky přepínat na letní/zimní čas.

4.3 Nastavení doby vytápění

Termostat je vybaven základním programem (viz tabulka 4.2).

Časové okno	Den v týdnu/ Blok týdne	Čas počátku	Čas konce
H 1	MO-FR	6:00	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SA	7:30	23:30
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–
H 1	SU	7:30	22:00
H 2	–	–	–
H 3	–	–	–

Tab. 4.2 Základní program vytápění nastavený z výroby


4 Obsluha

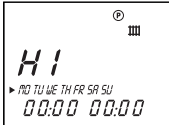
Základní program nastavený ve výrobě lze upravit podle svých individuálních potřeb. Nastavení požadovaných časů se děje v pěti krocích:

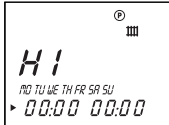
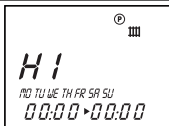
1. Stiskněte tlačítko programování P
2. Zvolte časové okno
3. Zvolte den v týdnu nebo blok týdne
4. Určete čas počátku
5. Určete čas konce

Pro každý den lze definovat vždy tři časová okna.

V následující tabulce jsou k ujasnění znovu přehledně uvedeny jednotlivé kroky:

Displej	Potřebné kroky
 The screenshot shows a digital display with 'HI' in large characters, a copyright symbol, and a battery level indicator. Below, it shows the days of the week 'MO TU WE TH FR SA SU' and two time slots '00:00 00:00'.	Stiskněte tlačítko programování P. Kurzor (černý trojúhelník) označí hodnotu (H1), kterou lze změnit a která navíc bliká. Otáčením ovladačem zvolte požadované časové okno. Hodnoty nastavení: H1, H2, H3

Displej	Potřebné kroky
	<p>Stiskněte ovladač - kurzor označí zobrazení bloku týdne, který navíc bliká. Otáčením ovladačem zvolte požadovaný program bloku nebo jednotlivý den v týdnu. Hodnoty nastavení:</p> <p>MO - SU MO - FR SA - SU MO = pondělí (Monday) TU = úterý (Tuesday) WE = středa (Wednesday) TH = čtvrtek (Thursday) FR = pátek (Friday) SA = sobota (Saturday) SU = neděle (Sunday)</p>

Displej	Potřebné kroky
	<p>Stiskněte ovladač - kurzor označí dobu počátku, zobrazení hodin bliká. Otáčením ovladačem zvolte dobu počátku. K nastavení minut znovu stiskněte ovladač.</p>
	<p>Stiskněte ovladač - kurzor označí dobu konce, zobrazení hodin bliká. Otáčením ovladačem zvolte dobu konce. K nastavení minut znovu stiskněte ovladač.</p>

Tab. 4.3 Nastavení časového okna

4 Obsluha

V případě potřeby lze přepínat termostat z týdenního na denní program.

- V základním zobrazení stiskněte tlačítko F zhruba na 10 sekund. Při programování časových oken se tentokrát nezobrazují dny v týdnu.

4.4 Nastavení pokojové teploty

V základním zobrazení se zobrazuje aktuální pokojová teplota.

Požadovanou pokojovou teplotu lze nastavit přímo ze základního zobrazení. Sníženou pokojovou teplotu „ECO“ lze rovněž nastavit případně měnit přímo v základním zobrazení.

Přímé nastavení požadované pokojové teploty

- Pootoče ovladačem (displej v základním zobrazení). Zobrazení skutečné teploty zmizí, v úrovni provozních režimů se zobrazí symbol slunce a v multifunkční úrovni se zobrazí požadovaná pokojová teplota (například TEMP 20 °C).
- Otáčením ovladače lze pokojovou teplotu nastavit ihned (zhruba po 1 sekundě) na požadovanou teplotu. Zhruba po 5 sekundách přeskočí ukazatel zpět do základního zobrazení.

Nastavení snížené teploty „ECO“

- Stiskněte opakovaně ovladač, až se na displeji v multifunkční úrovni zobrazí indikace ECO společně s požadovanou hodnotou.

Snížená teplota se zobrazí a začne blikat.

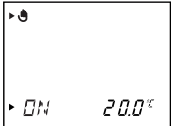
- Ovladačem pootočte, až se zobrazí požadovaná snížená teplota (například ECO 15,0 °C).

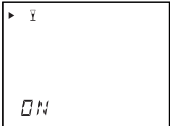
Zhruba po 5 sekundách přeskočí ukazatel zpět do základního zobrazení.


4.5 Aktivace zvláštních funkcí

Zvláštní funkce lze vyvolat tlačítkem F. Můžete aktivovat následující funkce:

4 Obsluha

Displej	Potřebné kroky
	<p>Quick-Veto</p> <p>Pomocí funkce Quick-Veto lze na krátkou dobu změnit pokojovou teplotu (až do dalšího časového okna). Stiskněte jednou tlačítko zvláštní funkce F - na displeji se zobrazí symbol Quick-Veto a požadovaná pokojová teplota Quick-Veto.</p> <p>Ovladačem otáčejte, až se zobrazí požadovaná pokojová teplota Quick-Veto. Zhruba po 10 sekundách přeskočí ukazatel zpět do základního zobrazení - funkce je aktivní. K předčasnému ukončení funkce stačí stisknout tlačítko F.</p>

Displej	Potřebné kroky
	<p>Funkce Party</p> <p>Jestliže aktivujete funkci Party, bude fáze vytápění pokračovat přes následující fázi poklesu. Stiskněte dvakrát tlačítko zvláštní funkce - na displeji bliká zhruba po dobu 10 sekund symbol Party. Poté je funkce aktivní.</p> <p>Deaktivace funkce se děje automaticky v okamžiku dosažení následující fáze vytápění.</p> <p>Chcete-li funkci předem deaktivovat, stačí stisknout tlačítko F. Aktivace funkce je možná jen v provozním režimu Automatika ⌚.</p>

Displej	Potřebné kroky
 <p>The screenshot shows a digital display with a right-pointing arrow at the top left, a small square icon at the top center, the number '28' in the middle, and 'ON' at the bottom left.</p>	<p>Funkce Prázdniny Funkcí Prázdniny se termostat vypne, funkce ochrany před mrazem však zůstává v provozu. Stiskněte tlačítko zvláštní funkce třikrát - na displeji bliká indikátor funkce Prázdniny. Ovladačem otáčejte, až se zobrazí požadovaný počet dnů prázdnin. Po 10 sekundách je funkce aktivní a provozní režim se na zvolenou dobu nastaví na OFF resp. Vypnuto (viz kapitola 4.1). Chcete-li funkci deaktivovat dříve, stačí stisknout tlačítko F.</p>

Tab. 4.4 Zvláštní funkce

4.6 Informační úroveň

Stisknutím tlačítka Info se vyvolá informační úroveň. Ihned po vyvolání informační úrovně se její symbol zobrazí na displeji. Opakovaným stisknutím tohoto tlačítka se postupně zobrazují následující informace:

- název pokojového termostatu (VTR 330)
- požadovaná pokojová teplota Quick-Veto (je-li aktivní)
- nastavená požadovaná pokojová teplota (například TEMP 20,0 °C)
- aktuální snížená teplota (například ECO 15,0 °C)
- den/měsíc/rok (je-li aktivní roční kalendář)

- nastavené časové programy vytápění (jednotlivá časová okna za den)

5 Záruční lhůta a odpovědnost

Výrobce poskytuje na přístroj záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je nedílnou součástí dodávky přístroje a jeho platnost je podmíněna úplným vyplněním všech údajů.

6 Recyklace a likvidace

Pokojový termostat ani jeho příslušenství nepatří do domovního odpadu. Zajistěte, aby staré zařízení a eventuální příslušenství bylo doručeno kvalifikovanému podniku k řádné likvidaci.

Návod k instalaci

7 Pokyny k instalaci a provozu

Montáž, elektrické připojení, nastavení přístroje a první uvedení do provozu smí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný servis!

7.1 Označení CE

Označení CE dokládá, že termostat calorMATIC 330 ve spojení s topnými zařízeními Vaillant splňuje základní požadavky směrnice o elektromagnetické slučitelnosti (směrnice 89/336/EHS

Rady) a směrnice pro nízkonapětová zařízení (směrnice 73/23/EHS Rady).

7.2 Použití v souladu s určením

Termostat calorMATIC 330 byl zkonstruován na základě moderní techniky a uznávaných bezpečnostních pravidel. Přesto může při neodborném používání nebo použití v rozporu s účelem dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, nebo k ohrožení zařízení či jiných věcných hodnot.

Pokojevý termostat calorMATIC 330 slouží k prostorově a časově závislému ovládání topného zařízení ve spojení s modulačním topným zařízením Vaillant.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení se považuje za použití v rozporu s určením zařízení. Za takto vzniklé škody nenese výrobce/dodavatel žádnou odpovědnost. Riziko nese samotný provozovatel.

Ke správnému použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k obsluze a instalaci.

8 Bezpečnostní pokyny a předpisy

Přístroj musí instalovat autorizovaný kvalifikovaný servis, který odpovídá za dodržení stávajících norem a předpisů. Za škody, které vzniknou nedodržováním tohoto návodu, nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

8.1 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem na vodivých přípojkách. Před pracemi na zařízení odpojte napájení a zajistěte ho před opětovným zapnutím. Termostat vyjměte z držáku na stěně případně ho vytahujte z patice jen v případě, že je odpojen od napájení.

8.2 Předpisy

K zapojení používejte běžně dostupná vedení.

- Minimální průřez vedení: 0,75 mm²

Termostat smí být instalován jen v suchých prostorách.

Dodržujte veškeré příslušné normy a předpisy.

9 Montáž

9.1 Umístění

Termostat instalujte tak, aby bylo zaručeno správné měření pokojové teploty (nesmí docházet k hromadění tepla, přístroj neinstalujte na chladné stěny atd.).

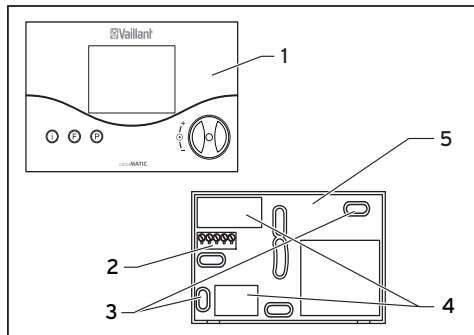
Nejvhodnějším místem instalace je většinou hlavní obytný prostor na vnitřní stěně ve výšce zhruba 1,5 m. Tam může pokojový termostat měřit teplotu proudícího vzduchu v místnosti. Proudění vzduchu nesmí bránit nábytek, závěsy ani jiné předměty. Místo instalace je třeba zvolit tak, aby pokojový termostat nebyl vystaven přímému působení

průvanu ode dveří nebo oken ani působení tepelných zdrojů (například topných těles, stěny s komínem, televizního přijímače nebo slunečního záření). V místnosti, ve které je termostat instalován, musí být všechny ventily topných těles zcela otevřené.

9.2 Montáž termostatu

Spojení s topným zařízením se uskutečňuje trojdrátovým spojovacím vedením.

- Vytáhněte pokojový termostat (1) z držáku k montáži na stěnu (5).
- Do stěny vyvrtejte dva otvory (3) o průměru 6 mm (podle obrázku 9.1) a vsad'te do nich přiložené hmoždinky.
- Přívodní kabel ved'te kabelovou průchodkou (4).
- Držák k upevnění na stěnu upevněte ke stěně pomocí přiložených šroubů.
- Přívodní kabel připojte podle obrázku 10.1.



Obr. 9.1 Montáž pokojového termostatu

- Termostat (1) posad'te na držák na stěně (5) tak, aby kolíky na zadní straně horní části zapadaly do zdířek (2).

- Termostat zatlačte na držák, až zaklapne na své místo.

10 Elektroinstalace

Elektrické zapojení smí provádět výhradně autorizovaný kvalifikovaný servis.



Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem na vodivých přípojkách. Před pracemi na zařízení odpojte napájení a zajistěte ho před opětovným zapnutím.

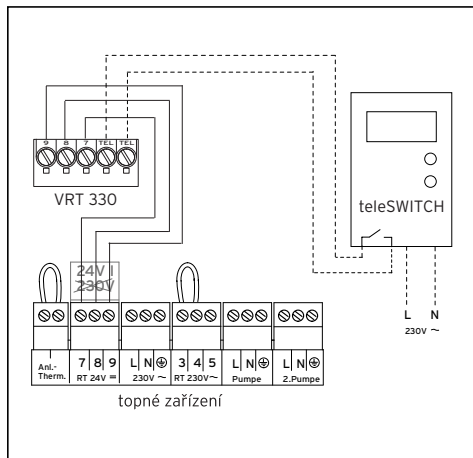
10.1 Připojení pokojového termostatu

Ovládání topného zařízení se uskutečňuje prostřednictvím trojdrátového vedení.

Jako spojovací vedení používejte kabely o průřezu nejméně 2 x 0,75 mm², nejvýše 2 x 1,5 mm².

- Trojžilové vedení připojte ke svorkám 7-8-9 v držáku termostatu instalovanému na stěně a ke svorkám ve svorkovnici topného zařízení.
- Dbejte na to, aby nedošlo k záměně žil 7-8-9.

Dbejte také pokynů v návodu topného zařízení. U topného zařízení nesmí být odstraněn můstek mezi svorkami 3 a 4.



Obr. 10.1 Elektrické zapojení

10.2 Připojení teleSWITCH (je-li k dispozici)

- Příklad připojení teleSWITCH podle obrázku 10.1. Dbejte také návodu k přístroji teleSWITCH.

11 Uvedení do provozu

Aby bylo možné vyladit parametry zařízení optimálně na panující podmínky, je potřeba nastavit některé parametry zařízení. Parametry zařízení jsou zahrnuty do úrovně obsluhy a nastavovat by je měl servisní technik.

Servisní/diagnostická úroveň je rovněž určena pro servisního technika a má mu pomoci při provádění servisu.

11.1 Úroveň servisního technika

Úroveň servisního technika lze vyvolat tlačítkem P.

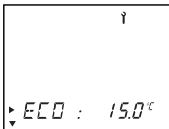
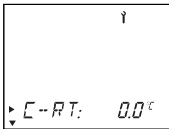
- Stiskněte tlačítko P zhruba na 10 sekund.

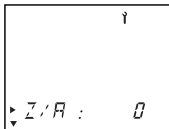
Na displeji se zobrazí symbol šroubováku s klíčem a první parametr.

- Stiskněte ovladač. Postupně lze vyvolat všechny parametry zařízení.
- Otáčením ovladačem nastavujte požadované hodnoty.

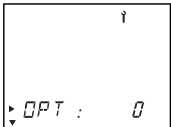
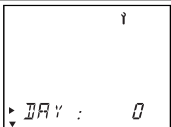
Pokud stisknete tlačítko P, přejde ukazatel zpět do základního zobrazení.

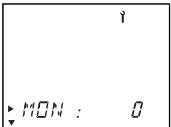
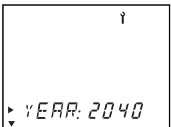
Vyvolat a měnit lze následující parametry zařízení:

Displej	Nastavení otáčením ovladače
	Snížená teplota Tovární nastavení: 15 °C Rozsah nastavení: 5 ... 30 °C
	Korekce skutečné pokojové teploty Úprava zobrazované hodnoty v rozsahu max. +/- 3 °C Tovární nastavení: 0 °C

Displej	Nastavení otáčením ovladače
	Dvoubodový/analogový režim provozu Přepínání mezi dvoubodovým/analogovým režimem provozu. Termostat je z výroby nastaven na dvoubodovou regulaci (hodnota nastavení 0). Změnou tohoto parametru na hodnotu 1 lze termostat nastavit na analogový režim provozu.

11 Uvedení do provozu

Displej	Nastavení otáčením ovladače
	<p>Chování termostatu/ přizpůsobení úseku K optimálnímu přizpůsobení velikosti prostoru případně rozložení topných těles Tovární nastavení: 0 Rozsah nastavení: -5 ... +5 (kladné hodnoty: pomalejší spínání termostatu; záporné hodnoty: zvýšená rychlost termostatu při spínání)</p>
	<p>Hodnota nastavení - den K aktivaci ročního kalendáře</p>

Displej	Nastavení otáčením ovladače
	<p>Hodnota nastavení - měsíc K aktivaci ročního kalendáře</p>
	<p>Hodnota nastavení - rok K aktivaci ročního kalendáře</p>

Tab. 11.1 Parametry zařízení

11.2 Servisní/diagnostická úroveň

Servisní/diagnostickou úroveň lze vyvolat tlačítkem P a ovladačem.

- Stiskněte tlačítko P a současně stiskněte ovladač zhruba na 3 sekundy. V prvním kroku se vygeneruje požadavek vytápění na 50 °C, aby se ověřil přenos dat topnému zařízení. Poté můžete otáčením ovladače nebo jeho tisknutím vyvolat všechny možnosti testování. Po stisknutí tlačítka P přejde ukazatel zpět do základního zobrazení.

Můžete vyvolat následující testy:

Ovladač	Test	Průběh testování
Stiskněte a zároveň stiskněte tlačítko P zhruba na 3 sekundy.	Požadavek vytápění	Simuluje se zadaná hodnota 50 °C. Hořák topného zařízení se zapne, čerpadlo se rozběhne (jen do maximální omezené výstupní teploty topného zařízení!).
Stisknout	Vstup teleSWITCH	Zobrazení stavu vstupu teleSWITCH
Stisknout	Test displeje	Zobrazí se všechny prvky na displeji.
Stisknout	Verze softwaru	Zobrazí se verze softwaru.

Tab. 11.2 Servis/diagnostika

Vynulování na tovární nastavení

- Chcete-li termostat uvést zpět na tovární nastavení, stiskněte tlačítko P na 15 sekund.

11.3 Předání provozovateli

Provozovatel termostatu musí být poučen o zacházení s termostatem a o jeho funkci.

- Provozovateli předejte všechny návody a doklady zařízení, které jsou určeny pro něj, aby si je uschoval.
- S provozovatelem si podrobně projděte návod k obsluze a odpovězte na jeho případné dotazy.
- Upozorněte provozovatele zejména na bezpečnostní pokyny, které musí dodržovat.
- Upozorněte provozovatele na to, že návody musí zůstat v blízkosti termostatu.

12 Technické parametry

Popis	Jednotka	
Provozní napětí U_{\max}	V	24
Přípustná teplota prostředí max.	°C	50
Příkon	mA	< 20
Minimální průřez přívodních vedení	mm ²	0,75
Druh ochrany		IP 20
Třída ochrany pro regulátory		III
Vstup TEL aktivní	beznapěťový	
Rozměry		
Výška	mm	97
Šířka	mm	146
Hloubka	mm	27

Tab. 12.1 Technické parametry

13 Zákaznické služby společnosti Vaillant

Servis je zajištěn sítí smluvních servisních organizací.